

**Rapport du Président**

Commission Permanente du  
vendredi 13 septembre 2013

**Service instructeur**

**N° CP-2013-8-11-2**

Service de l'Action Internationale et Transfrontalière et du Bilinguisme

**Service consulté**

**COOPÉRATION AVEC LE POWIAT DE WROCLAW (POLOGNE) : ACCUEIL D'UNE  
DÉLÉGATION POLONAISE DU 11 AU 14 OCTOBRE 2013**

Résumé : Dans le cadre du partenariat entre le Conseil Général et le Powiat de Wroclaw (Pologne), il vous est proposé d'accueillir du 11 au 14 octobre 2013 une délégation polonaise constituée de 3 coureurs issus d'associations sportives du Powiat, et du Directeur du Centre nautique de Borzygniew, membre du personnel du Powiat, afin de participer au semi-marathon ou à la course nature de Ferrette qui se dérouleront le 13 octobre 2013 et à une visite du plan d'eau de Reiningue, et d'approuver la prise en charge par le Département des frais générés par cet accueil (hébergement de la délégation, repas des personnes participant à cette action (polonais, élus et agents départementaux), ces dépenses étant évaluées à 2000 €.

Le Conseil Général et le Powiat de Wroclaw (Pologne) ont conclu un partenariat en 2001. Dans ce cadre, le Comité Mixte, instance de pilotage de la coopération composée d'élus des deux collectivités, a proposé en juin 2013, que des sportifs polonais participent aux courses de Ferrette (semi-marathon ou course nature) le 13 octobre 2013.

Les élus polonais ont émis le souhait en juillet qu'une visite du plan d'eau de Reiningue soit également organisée en octobre : ce dernier, présenté en 2001, a inspiré le développement du centre nautique de Borzygniew, situé dans le Powiat et inauguré en 2011.

La délégation sera constituée de 3 coureurs polonais issus d'associations sportives du Powiat et du Directeur du Centre Nautique de Borzygniew, membre du personnel du Powiat de Wroclaw.

L'accueil de la délégation aura lieu du 11 octobre au soir au 14 octobre 2013 au matin.

Conformément à l'accord de coopération entre le Département et le Powiat de Wroclaw du 27 juin 2001, les frais de déplacement du groupe seront à la charge de ce dernier.

Le Département prendra quant à lui en charge les frais d'hébergement de la délégation polonaise et les frais de repas des personnes participant à cette mission (polonais, élus et agents départementaux). Les dépenses correspondantes, évaluées à 2 000 €, seront prélevées sur le programme F614/2686, chapitre 011, fonction 048, nature 6185 du budget départemental 2013.

Le transport de la délégation pendant le séjour sera effectué par un agent départemental en véhicule de service.

La participation au semi-marathon ou à la course nature de Ferrette, d'un montant respectif de 12 € et 10 € par personne, sera à régler par les participants.

Il vous est proposé :

- d'approuver l'accueil d'une délégation polonaise composée de 3 coureurs d'associations sportives du Powiat et du Directeur du Centre nautique de Borzygniew du 11 au 14 octobre 2013 pour participer aux courses de Ferrette (semi-marathon ou course nature) le 13 octobre 2013 et à une visite du plan d'eau de Reiningue.
- d'autoriser la prise en charge par le budget départemental 2013, programme F614/2686, chapitre 011, fonction 048, nature 6185, des frais d'hébergement de la délégation et des frais de repas des personnes participant à cette action (polonais, élus et agents départementaux), évalués à 2 000 €.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'C' followed by 'B' and 'T' with a long horizontal stroke extending to the right.

Charles BUTTNER